THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Winter 2010

Fitness not just a fad

See pages 10-11

City Council Message

The city of Imperial enters 2010 and a new decade with a familiar face in the mayor's chair and boundless enthusiasm for what awaits in the coming year.

Mayor Geoff Dale, who was appointed by his fellow council members on Dec. 16, summed up the goings on at the annual State of the City address on Jan.

(Continued on page 3)

Christmas highlights 6
Prevent kitchen fires 9
Development on the move.....13

Community Calendar 2010

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

February

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3 City Council 7 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	4	5 Library Writing Club 3:30-5:00 p.m.	6
7	8	9	10 Planning Commission 6:30 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	11	12	13 Zumba Party 1-3 p.m. Frank Wright School
14	15 Presidents Day City Offices Closed	16	17 City Council 7 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	18 Imperial School Board Meeting 5:30 p.m. Market Days, Downtown 4-8 p.m.	19 Library Writing Club 3:30-5:00 p.m.	20 Imperial Classic Cycle Races 7 a.m. Downtown
21	22	23	24 Planning Commission 6:30 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	25	26 California Mid-Winter Fair & Fiesta No School	27 California Mid-Winter Fair & Fiesta
28 California Mid-Winter Fair & Fiesta						

March

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 California Mid-Winter Fair & Fiesta	2 California Mid-Winter Fair & Fiesta	3 California Mid-Winter Fair & Fiesta City Council 7 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	4 California Mid-Winter Fair & Fiesta	5 Library Writing Club 3:30-5:00 p.m. California Mid-Winter Fair & Fiesta	6 California Mid-Winter Fair & Fiesta
7 California Mid-Winter Fair & Fiesta	8	9	10 Planning Commission 6:30 p.m.	11	12	13

(Continued from page 1)

City Council Message

28 at The Movies. The theme was "City of Imperial, California, South by East."

Mayor Dale stated that while the city recognizes the challenges created by the on-going financial crisis in California, it is still committed to the goals set forth in recent years as a result of obtaining input from all sectors of the community. The city also is committed to maintaining as high a level of service for residents, businesses and visitors alike as the budget will bear.

Imperial remains a stalwart, forward-thinking and safe place to live and work. Through periodically challenged by economic or social issues, the city leans on its pioneering roots to tackle challenges and achieve its goals.

While downtown redevelopment is on-going, the city has other enhancements in the works, including a regional park project for which land has been acquired. The regional park will ultimately include an equestrian center, a sports park and a music venue and be a valley-wide gathering spot.

The City also is applying for grant funds to improve Papa "A" Eager Park and the library. A separate grant application is in the works for a community pool.

Downtown activity is highlighted by the monthly Market Days during the cooler months. Available there is fresh produce and baked goods, as well as fun activities for children and live music. Now in its second season, Market Days has become a popular event that is making downtown a more vibrant area. With new businesses and new or remodeled buildings, plus attractive lights, bus shelters and planters, downtown is really getting the ambiance that was once envisioned. It will be showcased during the annual Imperial Classic bicycle race on Feb. 20.

On the business side, the city is continuing to see development in the east side industrial corridor and along Aten Road. Housing activity is picking up as well, not only with new homes, but affordable housing as well. To that end, the city recently purchased an apartment complex that will help to meet state mandates for affordable housing.

The best part is that it's easy to join in exciting activities in Imperial. Besides the downtown events, our Parks and Recreation Department has a full slate of activities. Imperial PAL has reorganized and is also offering new programs. Imperial continues deliver on its promise of a high quality of life.

Mensaje del Consejo Municipal

La ciudad de Imperial entra al 2010 y una nueva década con una cara familiar en la silla del alcalde y el entusiasmo sin límites por lo que se espera en el próximo año.

Alcalde Geoff Dale, que fue designado por sus compañeros miembros del Consejo el 16 de diciembre, resumió los acontecimientos en el discurso Anual del Estado de la Ciudad el 28 de enero en The Movies. El tema fue "Ciudad de Imperial, California, Sur de Oriente".

Alcalde Dale indicó que, aunque la ciudad reconoce los desafíos creados por la actual crisis financiera en California, sigue comprometida con los objetivos establecidos en los últimos años como resultado de la obtención de insumos de todos los sectores de la comunidad. La ciudad también se ha comprometido a mantener un nivel tan alto de servicio para los residentes, negocios y visitantes a como el presupuesto permita.

Imperial sigue siendo un valiente, con visión de futuro y un lugar seguro para vivir y trabajar. A través periódicamente cuestionada por cuestiones económicas o sociales, la ciudad se apoya en sus raíces pioneras para abordar los retos y alcanzar sus objetivos.

Mientras reurbanización está en marcha, la ciudad tiene otras mejoras en las obras, incluyendo un proyecto de parque regional para lo cual la tierra ha sido adquirida. El parque regional en última instancia, incluirá un centro ecuestre, un parque deportivo y una sala de música y ser un lugar de reunión de todo el valle.

La Ciudad también está solicitando fondos de subvención para mejorar el Parque Papa "A" Eager y la biblioteca. Una solicitud de subvención independiente está en las obras para una piscina comunitaria.

Acitividad en el Centro se destaca por los días de mercado mensuales durante los meses más fríos. Disponible hay productos frescos y productos de panadería, así como actividades divertidas para niños y música en vivo. Ahora en su segunda temporada, días de mercado se ha convertido en un acontecimiento popular que está haciendo el centro una zona más vibrante. Con nuevas empresas y los edificios nuevos o remodelados, además de las luces atractivas, paradas de autobuses y los maceteros, el centro está realmente consiguiendo el ambiente que una vez fue imaginado. Será exhibido durante la carrera anual de bicicletas de Imperial Classic el 20 de febrero.

En el lado empresarial, la ciudad continúa viendo el desarrollo en el lado este del corredor industrial a lo largo de Aten Road. La actividad inmobiliaria se está acelerando, no sólo con nuevas viviendas, pero con vivienda asequible también. A tal fin, la ciudad ha adquirido recientemente un complejo de apartamentos que le ayudarán a cumplir los mandatos del estado de vivienda asequible.

La mejor parte es que es muy fácil participar en actividades interesantes en Imperial. Además de los eventos de la ciudad, nuestro Departamento de Parques y Recreación tiene una lista completa de actividades. Imperial PAL ha reorganizado y también está ofreciendo nuevos programas. Imperial sigue cumpliendo con su promesa de una alta calidad de vida.

Imperial schools starts work on new library-band room

Las Escuelas de Imperial inician el trabajo en el nuevo cuarto biblioteca-banda

On October 28, 2009, a groundbreaking ceremony for the Band/Library Complex at Imperial High School was held. Demolition and earthwork for the project were completed in September, with building construction beginning the first week of November. The $6 million, single-story building will combine a band room, two classrooms and a library and is projected to open in August 2010.

The building, which is located between the Emma Lou Hansen Gymnasium and the IHS Softball Field, will consist of 13,266 square feet. This project is paid exclusively from restricted funding for facilities. The west side of the building will provide entrance and exit for the band to Shimamoto/Simpson Tiger Field. The library will be on the east end of the building, with two classrooms between the library and band room. Heavily insulated walls will provide a sound barrier. This facility will be a joint-use facility between the school district and the city.

El 28 de octubre de 2009, una ceremonia de inauguración para el grupo o complejo de la Biblioteca/Banda en la Preparatoria Imperial High School se llevó a cabo. La demolición y movimiento de tierras para el proyecto se completó en septiembre, con la construcción de edificios a partir de la primera semana de noviembre. Los $6 millones, de un solo edificio combinará un salón de banda, dos aulas y una biblioteca y se proyecta abrir en agosto de 2010.

El edificio, que está situado entre el Gimnasio Emma Hansen Lou y el Campo de Softbol de IHS, consistirá de 13.266 metros cuadrados. Este proyecto se paga exclusivamente de la financiación limitada para las instalaciones. El lado oeste del edificio proporcionará entrada y salida de la banda a Shimamoto/Simpson Tiger Field. La biblioteca estará en el extremo este del edificio, con dos salones de clases entre la biblioteca y la sala de banda. Muy aisladas paredes proporcionarán una barrera del sonido. Este centro será una instalacion de uso conjuntos entre el distrito escolar y la ciudad.

Working for our town

Capt. Finnell

Name: Charlie Finnell
Job title: Fire Captain
Department: Imperial Fire
Duties: Leading crew on main fire engine assigned to the Imperial fire station, including the supervision of an engineer and firefighter. Also responsible for conducting daily two-hour training exercises on equipment and procedures, and maintenance of equipment, fire engine and station.

What he likes about his job: "It can be a rewarding job. I grew up here in Imperial and it's nice to have a job where you can give back to the community. I also work with a great group here. We're friends and everyone gets along well and does their job."

What he likes about Imperial/Imperial Valley: "I lived in Los Angeles for four years. That was enough living in an apartment and battling the crowds and the traffic. Here, you can actually afford your own home and it's not so crowded."

Personal: Graduated from Imperial High School and attended Mount San Antonio College in Los Angeles where he received fire and EMT certifications. Became volunteer firefighter for Imperial County fire in 2002, promoted to reserve firefighter after six months. Named full-time firefighter in 2004. Named captain in December 2009. Has also earned paramedic certification. Capt. Finnell and his wife own a home in Imperial.

Trabajando por nuestro pueblo

Nombre: Charles Finnell
Título de trabajo: El capitán de bomberos
Departamento: Imperial Fire
Deberes: Dirigiendo la tripulación de la máquina de bomberos principal asignada a la estación de bomberos de Imperial, así como la supervisión de un ingeniero y bombero. También es responsable de la realización diaria de dos horas de ejercicios de entrenamiento en equipo y procedimientos, y mantenimiento de equipo, máquina de bomberos y de la estación.

Lo que le gusta de su trabajo: "Puede ser un trabajo gratificante. Yo crecí aquí, en Imperial y es bueno tener un trabajo donde se puede devolver a la comunidad. Yo también trabajo con un gran grupo aquí. Somos amigos y todo el mundo se lleva bien y hace su trabajo".

Lo que le gusta sobre el Valle Imperial: "Yo viví en Los Angeles durante cuatro años. Eso fue suficiente vivir en un apartamento y luchando contra las multitudes y el tráfico. Aquí, usted realmente puede tener su propia casa y no está tan lleno de gente."

Personal: Graduado de la Escuela Preparatoria Imperial y asistió a Mount San Antonio College en Los Ángeles, donde recibió las certificaciones de fuego y EMT. Se convirtió en bombero voluntario para los Bomberos del Condado de Imperial en 2002, ascendido a reserva de bomberos, después de seis meses. Nombrado bomberos de tiempo completo en 2004. Nombrado capitán en diciembre de 2009. También ha obtenido la certificación de paramédico. Capitán Finnell y su esposa tienen su casa en Imperial.

Library receives federal literacy grant

According to the California Postsecondary Education Commission's 2003 statistics, 41.5% of Imperial County's population over age16 lacks basic literacy skills. This has risen from 34.8% in 1992 and indicates an urgent need for adult literacy services in our area. To that end, the library provides free adult literacy services to those seeking help, but due to financial issues the scale of those services has been limited.

Meanwhile, in our area, a great number of people still have little to no access to computers outside of those in the library. As a result, many people lack basic computers skills required for jobs and schools. Previously, classes in basic computer skills were offered by the library. Currently, the limited number of computers, along with constant daily demand, makes it impossible to offer classes during a time when most people can attend.

The relentless demand for computers creates a need for time limits, creating a difficulty for students in distance education courses whose only computer access is through the library. Many students also are trying to balance jobs and families in addition to school and use distance education as an alternative. Also, many traditional students are finding teachers encouraging, or even requiring, online participation. For those who have limited or no access to a computer, the library becomes a partner in their education.

To help the library meet these needs the city applied, through the office of U.S. Rep. Bob Filner, for federal funding. With a lot of hard work on the part of the city staff, some help from Rep. Filner, his staff, and the staff of the Institute of Museum and Library Services, the city received $57,000 to fund an action plan.

The goal of the project is to create the City of Imperial Public Library Literacy & Learning Center, an efficient learning center offering one-on-one or classroom-style literacy services, basic computer courses, extended access for distance education students, and have the ability to provide other computer and web-based trainings as needed by the community.

There will be a full-time coordinator of the center who will evaluate the community to determine what types of classes and services are needed and which segments of the community are most in need of these services. The coordinator will work with other library staff, local agencies, service clubs and the community at large to train and recruit tutors, teachers and students for the center and then develop a schedule of day-to-day activities.

This project will give the members of the community a chance to improve and develop vital skills, raise their level of education, become life-long learners and improve their quality of life, while helping the library fulfill its mission to provide quality materials and services that fulfill educational, informational, cultural, and recreational needs of the entire community.

Biblioteca recibe subvención federal de alfabetización

Según la Comisión de Educación Postsecundaria de California, las estadísticas del 2003, el 41,5% de la población del Condado de Imperial arriba de la edad de 16 carece de habilidades de alfabetización básica. Esto ha aumentado del 34,8% en 1992, e indica la necesidad urgente de servicios de alfabetización de adultos en nuestra área. A tal fin, la biblioteca ofrece servicios gratuitos de alfabetización de adultos a los que buscan ayuda, pero debido a problemas financieros la escala de los servicios ha sido limitada.

Mientras tanto, en nuestra área, un gran número de personas que aún tienen poco o ningún acceso a las computadoras fuera de los de la biblioteca. Como resultado, muchas personas carecen de equipos básicos de las habilidades necesarias para el empleo y las escuelas. Previamente, las clases de conocimientos básicos de informática fueron ofrecidos por la biblioteca. Actualmente, el número limitado de computadoras, junto con la demanda diaria y constante, hace que sea imposible dar clases durante un tiempo cuando la mayoría de la gente puede asistir.

La demanda incesante de las coputadoras crea una necesidad de los límites de tiempo, creando una dificultad para los estudiantes en los cursos de educación a distancia, cuyo acceso a una computadora sólo es a través de la biblioteca. Muchos estudiantes también están tratando de balancear trabajo y familia, además de a la escuela y la educación a distancia el uso como una alternativa. Además, muchos estudiantes tradicionales están encontrando profesores alentadores, o incluso requiriendo, la participación en línea. Para aquellos que tienen poco o ningún acceso a una computadora, la biblioteca se convierte en un socio en su educación.

Para ayudar a la biblioteca a satisfacer estas necesidades la ciudad aplicó, a través de la Oficina del Representante de EE.UU., Bob Filner, para la financiación federal. Con mucho trabajo duro por parte del personal de la ciudad, algo de ayuda de Rep. Filner, su personal, y el personal del Instituto de Servicios de Museos y Bibliotecas, la ciudad recibió 57.000 dólares para financiar un plan de acción.

El objetivo del proyecto es la creación de la Ciudad de Imperial de Alfabetización de la Biblioteca Pública & el Centro de Aprendizaje, un eficaz centro de aprendizaje uno-a-uno o servicios de alfabetización estilo salon de clases, cursos de informática básica, el acceso ampliado a los estudiantes de educación a distancia, y tengan la capacidad de ofrecer otro entrenaiento de computadora basada en la web según sea necesario por la comunidad.

Habrá un coordinador de tiempo completo del centro quien evaluará la comunidad para determinar qué tipo de cursos y servicios se necesitan y qué sectores de la comunidad son las más necesitadas de estos servicios. El coordinador trabajará con personal de otras bibliotecas, las agencias locales, clubes de servicio y la comunidad en general para entrenar y contratar a los tutores, profesores y estudiantes para el centro y luego desarrollar un programa con actividades de día a día.

Este proyecto dará a los miembros de la comunidad la oportunidad de mejorar y desarrollar habilidades vitales, elevar su nivel de educación, de convertise en aprendices de por vida y mejorar su calidad de vida, miemtras ayuda a la biblioteca a cumplir con su misión de proveer materiales de calidad y servicios que satisfagan las necesidades educativas, informativas, culturales y recreativas de toda la comunidad.

Chamber honors active-duty military at Christmas parade

For the 7th Annual Christmas Parade of Lights held in downtown Imperial on Dec. 11, the Imperial Chamber of Commerce decided to make a group of active-duty military personnel the "grand marshal." All are U.S. Navy unless otherwise noted.

Those on the float included: Naval Air Facility El Centro commander Capt. Richard R. Thompson, MA2 Posey, MASN Velez, MASA Millis, MASA Keller, AO1 Mayne, AZ2 Rutterbush, AO1 Allen, AO2 Mele, AZ2 and Marine Sgt. Cocova.

The military also was represented by the NAF El Centro color guard.

The parade, followed by the city's traditional Christmas tree lighting in front of City Hall and the 21st Annual Christmas in a Small Town the next day, were a huge success. The chamber would like to thank the city of Imperial and staff for their assistance in the events, as well as the Imperial Police and Fire departments. The Chamber would also like to recognize our Executive Member sponsors—the city of Imperial, Alford Distributing and Wal-Mart in El Centro.

La Cámara honra a militares activos en el Desfile de Navidad

Por el 7mo Desfile Anual de Navidad de Luces, celebrado en el centro de Imperial el 11 de diciembre, la Cámara de Comercio de Imperial decidió hacer un grupo de personal en servicio activo militar del "Gran Mariscal." Todos son Marina de EE.UU. a menos que se indique lo contrario.

Los de la flota incluye: Naval Air Facility El Centro comandante capitán Richard R. Thompson, MA2 Posey, MASN Vélez, MASA Millis, MASA Keller, AO1 Mayne, AZ2 Rutterbush, AO1 Allen, AO2 Mele, AZ2 y Sgto. Cocova.

Los militares también fueron representados por la Guardia de Color de NAF El Centro.

El desfile seguido por la iluminación tradicional del árbol de Navidad de la ciudad en frente de la alcaldía y el 21o Anual de Navidad en un pequeño pueblo al día siguiente, fueron un gran éxito. A la cámara le gustaría agradecer a la ciudad de Imperial y el personal por su asistencia en los eventos, así como los departamentos de la Policía l y los bomberos de Imperial. A la Camara nos gustaría reconocer a nuestros patrocinadores miembros ejecutivos—a la ciudad de Imperial, Alford Distributing y Wal-Mart en El Centro.

Vendors show their wares at the 21st Annual Christmas in a Small Town held on Dec. 12 by the Imperial Chamber of Commerce.
Photo by Jorge Villalobos courtesy of the Holtville Tribune

Los vendedores muestran sus productos en el 21o Anual de Navidad en un pequeño pueblo celebrada el 12 de diciembre por la Cámara de Comercio de Imperial.
Foto por Jorge Villalobos cortesía del Holtville Tribune

There was a variety of fun for all ages at the 2009 Christmas in a Small Town.
Photo by Jorge Villalobos courtesy of the Holtville Tribune

Hubo una gran variedad de diversión para todas las edades en la Navidad en un Pueblo Pequeño 2009.
Foto po Jorge Villalobos cortesía del Holtville Tribune

One of the many lighted parade entries shimmering on a cool, clear desert night.
Photo by Jim Predmore courtesy of the Holtville Tribune

Una de las muchas entradas encedidas del desfile brillaban en una noche fresca en el desierto claro.
Foto por Jim Predmore cortesía de Holtville Tribune

The Brawley Cattle Call queen and her court ride in the Imperial Chamber of Commerce annual Parade of Lights in downtown Imperial on Dec. 11.
Photo by Jim Predmore courtesy of the Holtville Tribune

La reina del Brawley Cattle Call y su corte salen en el Desfile Anual de Luces en el centro de la ciudad de Imperial de la Cámara de Comercio el 11 de diciembre.
Foto por Jim Predmore cortesía de Holtville Tribune

Allied Waste spring community cleanup coming

By Chris Coyle
Allied Waste General Manager

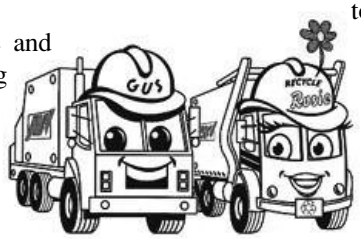
Now that spring 2010 is around the corner, Allied Waste of the Imperial Valley and the city of Imperial would like to remind all Imperial residents to continue to keep their neighborhoods clean and trash-free. Allied Waste, which promotes and improves reuse, reduction and recycling in the city, would like to remind all Imperial residents that the Imperial Spring Community Cleanup will be held on March 27 at the Imperial Valley Expo Parking Lot from 7:00 a.m. to 2:00 p.m.

City of Imperial residents can dispose of their old furniture, appliances, sofas, washers and dryers, green waste, landscaping and other non-hazardous solid waste at no charge. This event is free to all city of Imperial residents.

Upon entering the IV Expo a current identification and utility bill will be required for admittance.

So don't forget to clean out that garage and yard by coming to the Imperial Spring Community Cleanup.

This message has been brought to you by the city of Imperial and your friends at Allied Waste of Imperial Valley.



Viene la limpieza comunitaria de primavera de Allied Waste

Por Chris Coyle
Allied Waste Gerente General

Ahora que la primavera de 2010 está al dar vuelta de esquina, a Allied Waste del Valle Imperial y la ciudad de Imperial les gustaría recordarles a todos los residentes de Imperial que sigan manteniendo sus vecindarios limpios y libre de basura. Allied Waste, que promueve y mejora la reutilización, reducción y reciclaje en la ciudad, quisiera recordar a todos los residentes que la Limpieza Comunitaria de Primavera de Imperial se celebrará el 27 de Marzo en el Estacionamiento de Valle Imperial Expo de 7:00 a.m. - 2:00 p.m.

Residentes de la ciudad Imperial pueden disponer de sus muebles viejos, electrodomésticos, sofás, lavadoras y secadoras, residuos verdes, jardinería y otros residuos sólidos no peligrosos de forma gratuita. Este evento es gratis para todos los residentes de la ciudad Imperial.

Al entrar a la Expo IV una identificación actual y la factura de servicios públicos serán necesarios para la admisión.

Así que no se olvide de limpiar el garaje y el patio viniendo a la Limpieza Comunitaria de Primavera de Imperial.

Este mensaje ha sido traído a usted por la ciudad de Imperial y sus amigos de Allied Waste del Valle Imperial.

Imperial Police makes school presentations

Imperial Police Department Canine Officer E. Granado and K-9 Badi (below, left) perform a police service dog demonstration for the staff and students at Frank Wright Middle School this past November. During the presentation, Officer Granado demonstrated his K-9's ability to find narcotics and hidden articles, and his protection work. Badi, a five-year-old German shepherd imported from Czechoslovakia, is a certified police service dog.

K-9 Badi is about to bite Imperial Police Officer Mario Luna who is wearing a bite suit specifically designed to protect him from injury. As part of protecting our community, Officer Granado and his K-9 perform presentations throughout the community.

* * *

For more than 10 years the Imperial Police Department and Imperial County Fire Department have held the annual "Kinder" Tour for Ben Hulse, TL Waggoner and Faith Academy. Approximately 240 students are on hand (below, right) as police officers and firefighters demonstrate their different units and equipment used, and conduct a "Stranger Danger" presentation.

During the presentation Officer Rubio, a High Risk Entry Team (HRET) member, talks about the HRET vehicle and shows students the equipment used.

Policía de Imperial hace presentaciones en la escuela

El Oficial E. Granado del Departamento de Policía Canina y K-9 Badi (abajo, izquierda) realizan una demostración del servicio de policía de perro para el personal y los estudiantes de la escuela secundaria Frank Wright Middle en noviembre pasado. Durante la presentación el Oficial Granado demostró las habilidades de su K-9 para detectar droga y objetos ocultos, y su trabajo de protección. Badi, de cinco años de edad pastor alemán importado de Checoslovaquia es un perro de servicio certificado de la policía.

K-9 Badi está a punto de morder al Oficial de Policía de Imperial, Mario Luna, que lleva un traje de mordida diseñado específicamente para protegerlo de lesiones. Como parte de la protección de nuestra comunidad, Oficial Granado y su K-9 realizan presentaciones en toda la comunidad.

* * *

Por más de 10 años, el Departamento de Policía de Imperial y del Departamento de Bomberos del Condado de Imperial han llevado a cabo la Exhibición anual "Kinder" de Ben Hulse, TL Waggoner y Faith Academy. Aproximadamente 240 estudiantes están presentes (abajo, derecha) cuando agentes de policía y bomberos demuestran sus diferentes unidades y equipos utilizados, y realizan una presentación "Stranger Danger".

Durante la presentación el Oficial Rubio, un miembro del Equipo de Alto Riesgo (HRET), habla sobre el vehículo HRET y muestra a los estudiantes el equipo utilizado.

Kitchen safety vital in preventing home fires

One episode of the popular Discovery Channel show “Mythbusters” features the cast seeing what happens if you pour water on a stovetop cooking-oil fire. Imperial Probationary Firefighter Jorge Estrada confesses he missed that one. He can still tell what happened, though.

“You don’t want to put water on a kitchen-oil fire,” he explains. “You won’t cool the fire. You’re just going to make it worse.”

The reason is the hot oil simply vaporizes the water. That adds more heat and when the vaporized water shoots up, it takes the flames with it. On the Mythbusters show flames rocketed up 20 feet and more, scorching the model kitchen and the mannequin used as a stand-in cook.

Estrada says the best way to avoid a stovetop oil fire is watch it closely when cooking. Should a fire start use a metal lid to cover the pan or use a dry chemical fire extinguisher – something every kitchen should have. In lieu of an extinguisher, flour will work. But these tips are only safe if the flames are very small.

Asked when someone should abandon any attempt to put the fire out and call 911, Estrada adds, “If it’s out of the pan and going off the stove, you don’t want to be in there with it. The reason is an oil fire is very mobile. It runs. It splashes. It will burn anything around it, including you.”

Estrada emphasizes it is important to call 911 immediately and not try to get something like a garden hose to douse the flames.

“Usually when we show up to a kitchen fire and the damage is bad we find out they waited to call 911 while they tried to fight the fire,” he says.

Along with the garage, the kitchen is the most common location for house fires to start. There’s heat from stoves and other cooking devices, plenty of fuel sources in the form of food, clothing and towels, it can be a tight space and people often have other things on their minds – cooking, children and possibly guests. To keep safe and prevent fires and injuries, Estrada and the other firefighters at the Imperial station offer the following tips:

(Continued on page 16)

Seguridad de cocina esencial en la prevención de incendios en el hogar

Un episodio del programa popular Discovery Channel "Cazadores de Mitos" muestra al elenco viendo lo que pasa si derrama agua sobre la lumbre de una estufa cocinando con aceite. El Bombero de Prueba de Imperial Jorge Estrada confiesa que no vío ese. Todavía así puede decir lo que pasó.

"Usted no quiere poner el agua en una cocina de fuego de aceite", explica. "Usted no enfriará el fuego. Usted solamente va a empeorar la situación."

La razón es que el aceite caliente simplemente evapora el agua. Eso agrega más calor y cuando el agua vaporizada se dispara, se lleva las llamas con él. El espectáculo de las llamas Mythbusters disparó hasta 20 pies y más, ardiendo la cocina modelo y el maniquí utilizado como un sustituto de cocinero.

Estrada dice que la mejor manera de evitar un incendio de aceite de estufa es observar de cerca al cocinar. En caso de un inicio de incendio utilizar una tapa de metal para cubrir el sartén o usar un extintor químico seco - algo que todas las cocinas deben tener. En lugar de un extintor, la harina funciona. Pero estos consejos sólo son seguros si las llamas son muy pequeñas.

Preguntado cuándo alguien debe abandonar cualquier intento de apagar el fuego y llamar al 911, Estrada agrega: "Si está fuera del sartén y saliendo de la estufa, usted no quiere estar ahí con él. La razón es un incendio de aceite es muy móvil. Que corre. Se salpica. Quema cualquier cosa a su alrededor, incluyendo a usted".

Estrada subraya que es importante que llame al 911 inmediatamente y no trate de obtener algo así como una manguera de jardín para apagar las llamas.

"Normalmente cuando llegamos hasta un incendio en la cocina y el daño es mucho nos enteramos que esperaron llamar al 911 mientras trataban de apagar el fuego", dice él.

Junto con el garaje, la cocina es la localización más frecuente de incendios en el hogar para comenzar. Hay calor de las estufas y otros aparatos de cocina, un montón de fuentes de combustible en forma de alimentos, ropa y toallas, puede ser un espacio estrecho y la gente suele tener otras cosas en sus mentes - cocinar, los niños y, posiblemente, los huéspedes. Para mantener seguro y prevenir los incendios y las lesiones, Estrada y los otros bomberos en la estación de bomberos ofrecen los siguientes consejos:

(Continúa en la página 16)

Fitness not just a fad in Imperial

Cities often grow identities based on what's popular among their residents, and if that's the case in Imperial the city could be known for its health and fitness. With two women's health clubs, and a Parks and Recreation Department that sponsors numerous activities for all ages, including Zumba dance fitness and the Imperial Classic annual bicycle race (see adjoining story) there's no shortage of options.

The owners of Curves at 105 N. Imperial Ave. and Fitness Oasis at 504 W. Aten Blvd. say business remains strong.

"Considering the recession, we're holding our own," says Fitness Oasis' Dalia Rodriguez McAuliffe, who moved the women's health club to Imperial from El Centro about three years ago.

Many are deciding health and fitness are priorities and it pays varied dividends.

"If people are under stress, exercise will help relieve it. There's so much positive energy here. When you come in, you feel better. Plus, there's a lot of networking going on, so that helps if people are looking for another job," Rodriguez McAuliffe says.

Cheryl Pitones of Curves describes the location as "a community of women. It's more than them just coming and working out. We are very supportive of each other. If someone is not showing up for work outs we call and see what's happening. We care."

Both Curves and Fitness Oasis offer resistance training. Fitness Oasis also has a full-service spa, a pool for water aerobics and lap swimming, instructor-led exercise classes and a virtual-reality cycling studio. Curves, Pitones explains, is less structured by design, with no formal classes.

"You can come in whenever you like. You don't need to wear makeup, there's no mirrors, no one is worried about how you look. No one's going to laugh at you," she says.

Zumba is a different take on exercise, combining it with dance moves to popular music, explains instructor Jessi Preciado.

"What people love about it are the different types of music we bring in. People say they didn't know they could dance," says Preciado, who has been leading the one-hour classes since fall 2007. Her co-instructor is Susana Yancy.

Zumba got started when Ember Haller, Imperial Parks and Recreation program coordinator, encouraged Preciado to become a certified instructor as a way to expand on dance classes she was already holding for the department.

"I really loved it," Preciado recalls. "It combined the music I love with the exercise I want."

The sentiment was contagious. Classes are now held three nights a week in Imperial. Preciado also leads classes in Holtville and there are other groups in other areas of the Imperial Valley.

Jessi and Susana are also planning to start a Zumbatomics class in February. "It's a fast-forward fusion of the Zumba program's moves (salsa, cumbia, reggaeton, hip-hop and more) and high-octane workouts designed to let kids ages 4-12 max out on fun and fitness all at the same time." Preciado says.

This May they will also be offering Aqua Zumba which is "pool party" workout for all ages.

Imperial will celebrate the success of Zumba at a Feb. 13 party from 1-3 p.m. at Frank Wright Middle School. A guest instructor will be brought in from Mexicali and there will be a DJ, lights and fog.

"It's going to be just like a nightclub except it's a two-hour workout. It's going to be a lot of fun," Preciado says.

(Continued on page 16)

Imperial Classic Bicycle race returns Feb. 20

The Imperial Classic Bicycle race is returning to downtown Imperial on Feb. 20, and organizer Brian McNeece admits that in its fifth year the event is larger than he ever dreamed.

"My original impetus was to pay back the bike racers in Mexicali. They were putting on 15 races a year. We were going to all their races and we needed to respond in kind. The idea was to do a local binational race. It has gone beyond that," McNeece notes.

Racers can pre-register online by going to ivvelo.com or on Feb. 20 starting at 6 a.m. Amateur road races start at 7 a.m. with races for up and coming pros in the afternoon. Everyone from tricycles to cruisers can race during the noon hour. This year features a new race between local law enforcement cycling patrols.

The classic starts in front of Sun Community Federal Credit Union on Imperial Avenue and loops .8 miles through the neighborhoods near downtown. It is run by the Imperial Valley Velo Club in conjunction with the City of Imperial Parks and Recreation Department. The beauty of the event is that there are several levels for men, women and children of all ages and abilities, from the serious competitor to the more casual rider. The distances for the races vary. Winners receive medals or cash prizes.

(Continued on page 17)

Olympic cyclist Sarah Hammer on the cycle race in downtown Imperial. Rep drawing, Hammer is expected to return

Ciclista Olímpico Sarah Hammer en el st ciclo Clásico de Imperial en el centro d talento de la carrera está llegando ahora, H de este año el 20 de febrero.

Estado Físico no sólo una moda pasajera en Imperial

Las ciudades crean a menudo identidades basadas en lo que es popular entre sus residentes, y si ese es el caso en Imperial la ciudad podría ser conocida por su salud y estado físico. Con dos clubes de salud de la mujer, y un Departamento de Parques y Recreación que patrocina numerosas actividades para todas las edades, incluyendo los de danza Zumba Fitness y de la carrera clásica anual de bicicletas de Imperial (ver artículo adjunto), no hay escasez de opciones.

Los propietarios de Curves en 105 N. Ave Imperial y Fitness Oasis en 504 W. Aten Blvd.. dicen que el negocio sigue siendo fuerte.

"Teniendo en cuenta la recesión, nosotros nos seguimos manteniedo", dice Dalia Rodriguez McAuliffe de Fitness Oasis, que trasladó el club de salud de la mujer a Imperial de El Centro hace unos tres años.

Muchos están decidiendo que salud y forma física son las prioridades y eso paga dividendos variados.

"Si las personas están bajo estrés, el ejercicio les ayudará a aliviarlo. Hay mucha energía positiva aquí. Al entrar, se siente mejor. Además, hay un montón de redes de comunicación en marcha, de manera que eso ayuda si la gente está buscando otro trabajo," Dice Rodriguez McAuliffe.

Cheryl Pitones de Curves describe la localidad como "una comunidad de mujeres. Es más que ellas sólo vienen y hacen ejercicio. Somos apoyo de unas a otras. Si alguien no se presenta a ejercicios llamamos para ver qué está sucediendo. Nos importa".

Ambas Curves y Fitness Oasis ofrecen entrenamiento de resistencia. Fitness Oasis también tiene un servicio completo de spa, una piscina para practicar aeróbicsw acuático y la natación vuelta, instructor de clases dirigidas por el ejercicio y un estudio virtual-realidad de ciclismo. Curves, Pitones, explica, es menos estructurado por diseño, sin clases formales.

"Usted puede venir cuando quiera. No es necesario usar maquillaje, no hay espejos, nadie se preocupa por cómo te ves. "Uno se va a reír de ti", dice ella.

Zumba es una opción diferente en el ejercicio, combinándolo con movimientos de baile con música popular, explica el instructor Jessi Preciado.

"Lo que más gusta de ella son los diferentes tipos de música que traemos. Gente dicen que no sabían que podían bailar", dice Preciado, que ha dirigido la clase de una hora desde el otoño de 2007. Su co-instructor es Susana Yancy. Zumba empezó cuando Ember Haller, coordinadora del programa de Parques y Recreación de Imperial, animo a Preciado a convertirse en un instructor certificado como una manera de ampliar las clases de baile que ya estaba dando para el departamento.

"Realmente me encantó", recuerda Preciado. "Combina la música que amo con el ejercicio que quiero."

El sentimiento era contagioso. Las clases se llevan a cabo ahora tres noches por semana en Imperial. Preciado también dirige clases en Holtville, y hay otros grupos en otras zonas del Valle Imperial.

Jessi y Susana están planeando empezar la clase Zumbatomics en febrero. "Es un avance rápido de la fusión de las iniciativas del programa de Zumba (salsa, cumbia, reguetón, hip-hop y más) de alto octano y ejercicios diseñados para permitir que los niños 4-12 años tengan máxima diversión y actividad física todo al mismo tiempo." Dice Preciado.

Este mayo también estaremos ofreciendo Aqua Zumba que es entrenamiento de "fiesta acuática" para todas las edades.

Imperial celebrará el éxito de Zumba en una fiesta el 13 de febrero en la Secundaria Frank Wright Middle. Un instructor invitado vendrá de Mexicali y habrá un DJ, luces y niebla.

"Va a ser como un club nocturno, excepto que es un entrenamiento de dos horas. Va a ser muy divertido", dice Preciado.

(Continúa en la página 16)

victory stand at the 2009 Imperial Classic resentative of the talent the race is now for this year's race on Feb. 20.

and de la victoria en la carrera de 2009 del e la ciudad de Imperial. Representante del Hammer se espera que regrese para la carrera

La carrera Clásica de Bicicletas de Imperial regresa, 20 de febrero

La carrera Clásica de Bicicletas de Imperial está regresando a la ciudad de Imperial el 20 de febrero, y el organizador Brian McNeece admite que en su quinto año el evento es más grande de lo que jamás soñó.

"Mi impulso inicial fue para pagarles a los corredores de bicicleta en Mexicali. Se estaban haciendo 15 carreras al año. Íbamos a todas sus carreras y teníamos que responder con algo. La idea era hacer una carrera binacional local. Esto se ha ido más allá de eso", señala McNeece.

Los corredores pueden pre-inscribirse por Internet visitando ivvelo.com o el 20 de febrero a partir de las 6 a.m. Carreras para aficionados comenzará a las 7 a.m. con carreras de hasta y profesionales procedentes en la tarde. Todos, desde triciclos hasta cruceros pueden correr durante la hora del mediodía. Este año presenta una nueva carrera entre los patrulleros ciclistas locales.

Se inicia el clásico frente a Sun Community Federal Credit Union en la Avenida Imperial y serpentea .8 millas a través de los barrios cerca del centro. Es dirigida por el Imperial Valley Club Velo, en relación con el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Imperial. La belleza del evento es que hay varios niveles para hombres, mujeres y niños de todas las edades y capacidades, del serio competidor que el ciclista más informal. Las distancias de las carreras varían. Los ganadores recibirán medallas o premios en efectivo.

Para los ciclistas formales, el Imperial Classic es un evento sancionado EE.UU. Ciclismo y es la primera carrera de los puntos de la temporada en el sur de California, que atrae a corredores de muchas áreas de California y el suroeste. McNeece toma nota que olímpica Sarah Hammer se espera que regrese este año y es un ejemplo del talento

(Continúa en la página 17)

Imperial Parks and Rec seeking park grant

The Parks and Recreation Department sought community input as it prepared to apply for a state grant to further upgrade Eager Park at North Tenth and West H streets and for a swimming pool.

"Some of the comments received are to upgrade the splash pad, upgrade the playground equipment, put a shade over the playground and build a gazebo for a music stage and gather spot," says Program Administrator Ember Haller. "A small skate park also was mentioned."

Also under consideration is using some of the now-vacant city-owned land immediately to the southeast of the park for community use. It could be used to create another community room, horseshoe pits or library expansion, Haller adds.

Meanwhile the new monument at Eager Park is nearly complete. It recognizes Lawrence Eager, for whom the park is named. The original monument was put up in 1981.

* * *

A highlight of the winter-spring season is the youth volleyball club for girls from fifth to 12th grade. It runs from Jan. 5 to May 22. Practices are held at the Imperial High gym and the teams compete once a month in tournaments in other areas of the Imperial Valley and Southern California, Haller says.

" I wasn't sure how it would work out, but when the high school bought in and then high school volleyball coach Chelsea Jensen and Imperial Valley College volleyball coach Jill Tucker decided to coach that really helped. And the response from families has been great. I'm really thrilled," she says.

(Continued on page 17)

The city of Imperial's first group of American Red Cross certified babysitters: (bottom row, from left): Jazmyn Horton, Alyssa Redfern, Instructor Joannie Holder, Madison Tucker.

(top row, from left): Jerryca Haller, Shelby Chase, Emily Reber, Rachel Reber, Sara Shepherd.

El primer grupo de la Ciudad de Imperial de la Cruz Roja Americana de niñeras certificadas: (fila de abajo, de izquierda a derecha): Jazmyn Horton, Alyssa Redfern, Instructor Joannie Holder, Madison Tucker.

(fila superior, de izquierda a derecha): Jerryca Haller, Shelby Chase, Emily Reber, Rachel Reber, Sara Shepard.

Parques y Recreación de Imperial buscan una subvención para parque

El Departamento de Parques y Recreación solicitó la contribución de la comunidad mientras se preparaba para solicitar una subvención del Estado para mejorar todavía más el Parque Eager en las calles Décima Norte y H Oeste y una alberca.

The new monument at Eager Park awaits the tile that will read that the park was named in honor of Lawrence Eager.

El nuevo monumento en el Parque Eager espera el azulejo que leerá que el parque fue nombrado en honor de Lawrence Eager.

(Continúa en la página 17)

"Algunos de los comentarios recibidos son para actualizar la almohadilla de chapoteo, actualizar el equipo de juegos, poner una sombra sobre el patio y construir una glorieta para una plataforma de música y una área de reunión", dice la Administradora del Programa Ember Haller. "Un pequeño parque de patinaje también se mencionó."

También bajo consideración está usar algunas de las propiedades vacantes de la ciudad inmediatamente al sureste del parque para uso comunitario. Se podría utilizar para crear otra sala de la comunidad, hoyos de herradura o de extensión de la biblioteca, Haller, añade.

Mientras tanto, el nuevo monumento en el Parque Eager está casi completo. Se reconoce a Lawrence Eager, cuyo nombre lleva el parque. El monumento original fue erigido en 1981.

* * *

Un punto culminante de la temporada de invierno-primavera es el club de voleibol de los jóvenes de las niñas de quinto a 12 º grado. Funciona desde el 5 de enero a 22 mayo. Las prácticas se llevan a cabo en el gimnasio de la Preparatoria Imperial y los equipos compiten una vez al mes en torneos en otras zonas del Valle Imperial y el sur de California, dice Haller.

"No estaba segura de cómo iba a funcionar, pero cuando la escuela preparatoria entró y luego la entrenadora de voleibol de la preparatoria Chelsea Jensen y lal entrenadora del Colegio Valle Imperial de voleibol Jill Tucker decidió entrenar eso ayudó mucho. Y la respuesta de las familias ha sido grande. Estoy muy emocionada ", dice ella.

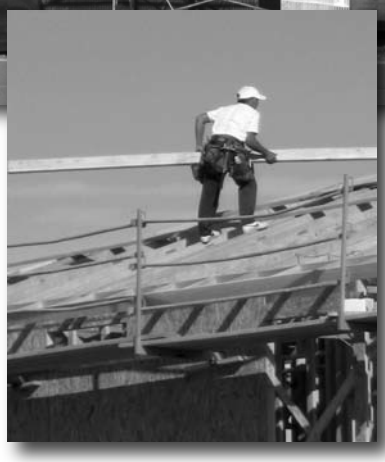
Haller añade que esto permite a las niñas que no ganaron un lugar en un equipo de la escuela una oportunidad de jugar y aprender el deporte: "Vi a los entrenadores que trabajan con las niñas y fue genial."

Growth projects continuing in Imperial

With at least two new commercial projects and the resumption of construction in two housing developments, economic activity appears to be on the upswing in Imperial.

The commercial projects include the expansion of the Valco warehouse on Aten Boulevard from 40,000 to 73,000 square feet, notes City Planner Jorge Galvan. The warehouse currently handles storage for the Spreckles sugar plant. Nearby, a new dentist office is planned for the Imperial Business Park also located off Aten.

Looking downtown, Galvan says the owner of the small shopping center at the northwest corner of Barioni Boulevard and Imperial Avenue is looking to remodel the exterior and may include the clock tower the city has been looking into. It is hoped the clock tower would become a landmark for the revitalized downtown area.



Workers clamber over rooftops of housing being built during the resumption of construction at McMillin Homes' Sky Ranch subdivision.

Trabajadores se suben a los tejados de las viviendas que se construyeron durante la reanudación de la construcción en la subdivisión McMillin Homes Sky Ranch.

In housing construction, McMillin Homes' Sky Ranch off Aten and Austin Road is a hive of activity with a number of houses under construction. Meanwhile, a developer has stepped forward to purchase 52 lots at the Savanna Ranch housing development off Barioni Boulevard and Austin.

"We're looking at construction at Savanna resuming in the spring," Galvan says.

Transportation-related projects also are moving forward. The much-needed traffic signal at Aten and Clark Road was expected to be installed by the end of January, Galvan adds, and the equally anticipated resurfacing of Aten from Cross Road to Vilore Way is still on schedule to be completed by the end of summer.

In addition, the city would get $940,000 in federal funds for a transit center in the downtown area. The exact location has not been selected, but it would improve access to buses, Galvan says.

* * *

(Continued on page 18)

Proyectos de crecimiento continuan en Imperial

Con al menos dos nuevos proyectos comerciales y la reanudación de la construcción de dos urbanizaciones, la actividad económica parece estar en aumento en Imperial.

Los proyectos comerciales incluyen la ampliación de la bodega Valco en Aten Boulevard desde 40.000 a 73.000 metros cuadrados, nota el planeador de la Ciudad, Jorge Galván. El almacén se ocupa actualmente de almacenamiento de la fábrica de azúcar Spreckles. Cerca, un nuevo consultorio de dentista está prevista para el Parque Empresarial Imperial también se encuentra en Aten.

Buscando en el centro, Galván dice que el propietario del pequeño centro comercial en Barioni Boulevard y la Avenida Imperial está mirando en remodelar el exterior y puede incluir la torre del reloj que la ciudad ha estado estudiando. Se espera que la torre del reloj se convertiría en un hito para la zona del centro de la ciudad revitalizada.

En la construcción de viviendas, McMillin Homes' Sky 'Ranch fuera de Aten y Austin Road es un hervidero de actividad con un número de casas en construcción. Mientras tanto, un desarrollador ha ofrecido comprar 52 lotes en la urbanización Rancho Savanna en Barioni Boulevard y Austin.

"Estamos pensando en la reanudación de construcción en Savanna, en la primavera", dice Galván.

Proyectos relacionados con el transporte también están avanzando. La señal de tráfico muy necesaria a Aten y Clark Road se espera que sea instalada a finales de enero, añade Galván, y la igualmente prevista repavimentación de Aten de Cross Road a Vilore Way sigue programada para ser completada para el final del verano .

Además, la ciudad recibiría $940,000 en fondos federales para un centro de tránsito en el centro de la ciudad. La ubicación exacta no ha sido seleccionada, pero podría mejorar el acceso a los autobuses, dice Galván.

* * *

(Continúa en la página 18)

Message from Imperial County District 3 Supervisor Michael Kelley

County, cities join to improve local transportation

Transportation projects are among the most necessary and expensive a government agency faces, and a good portion of the funding for them is competitive. In Imperial County the majority of transportation projects involves roads and highways, though mass transit, rail and air also play a role.

To better improve the chances of getting state and federal funds, the seven cities in the county and the county Board of Supervisors have agreed to transform the Imperial Valley Association of Governments into the Imperial County Transportation Commission. The difference is that the new organization will have its own professional staff and location funded jointly by the cities and the county. Until now, IVAG was staffed and housed by the county. What will remain is the board in which each city and the county has a representative.

It is hoped the new Transportation Commission will have a director and its own office in the first half of 2010. There also will be 1.5 staff members to assist the director with transit and transportation planning.

This strategy should begin paying immediate dividends. The person hired as director will be someone with a high level of expertise and contacts in the transportation industry. Moreover, unlike the county-staffed IVAG, this person will be able to devote their full attention to the agency instead of having other duties.

As funding is sought for important road projects, this united effort will bring noticeable results in the form of improved maintenance and expansion of roads in needed areas.

On another transportation matter, the county has not given up on converting the old Holtville airstrip to a cargo airport. Rep. Bob Filner earned the county some funding for assessment and it is hoped down the road there will be more funds to make the site northeast of Holtville a full-fledged cargo airport.

* * *

The Imperial County Air Pollution Control District under the supervision of Brad Poirez deserves much credit for improved air quality in the county. This is a result of diligently finding ways to reduce air pollution, get credit for off-sets that reduce air pollution and keeping the federal Environmental Protection Agency aware of circumstances beyond county control that lead to increased air pollution, such as dust storms and pollution drifting in from Mexico.

The importance of the APCD work cannot be underestimated. The county could face EPA sanctions for poor air quality, including the requirement of increased building fees to fund pollution reduction, close monitoring and even cessation of construction projects.

Mensaje del Supervisor del Condado de Imperial Distrito 3 Michael Kelley

Condado, ciudades se unen para mejorar el transporte local

Los proyectos de transporte se encuentran entre los más necesarios y costosos que una agencia de gobierno enfrenta, y una buena parte de la financiación para ellos es competitiva. En el condado de Imperial la mayoría de los proyectos de transporte consiste en caminos y carreteras, aunque el transporte público, ferrocarril y aire también desempeñan un papel.

Para mejorar mejor las posibilidades de obtener los fondos estatales y federales, las siete ciudades en el condado y la Junta de Supervisores del condado se han puesto de acuerdo para transformar la Asociación del Valle Imperial de los Gobiernos en la Comisión de Transporte del Condado de Imperial. La diferencia es que la nueva organización tendrá su propio personal profesional y la ubicación es financiado conjuntamente por las ciudades y el condado. Hasta ahora, IVAG estaba integrada y hospedada por el condado. Lo que quedará es la mesa en la que cada ciudad y el condado tiene un representante.

Se espera que la nueva Comisión de Transporte tendrá un director y su propia oficina en el primer semestre de 2010. También será de 1,5 miembros del personal para ayudar al Director de tránsito y la planificación del transporte.

Esta estrategia debería comenzar a pagar dividendos de inmediato. La persona contratada como Director será una persona con un alto nivel de experiencia y contactos en la industria del transporte. Además, a diferencia del condado de personal IVAG, esta persona será capaz de dedicar toda su atención a la agencia en lugar de tener otras funciones.

Como se solicita financiación para proyectos de carreteras importantes, este esfuerzo conjunto traerá resultados notables en la forma de la mejora del mantenimiento y ampliación de las carreteras en las zonas necesarias.

En otra materia de transporte, el condado no ha renunciado a la conversión de la vieja pista de aterrizaje de Holtville a un aeropuerto de carga. Rep. Bob Filner ganó para el condado de algunos fondos para la evaluación y se espera que en el camino habrá más fondos para hacer el sitio al noreste de Holtville un completo aeropuerto de carga en toda regla.

* * *

El Distrito de Control de Contaminación del Aire del Condado Imperial, bajo la supervisión de Brad Poirez merece mucho crédito por la calidad mejorada del aire en el condado. Este es el resultado de la diligencia para encontrar maneras de reducir la contaminación del aire, obtener crédito por fuera conjuntos que reduzcan la contaminación del aire y de mantenimiento de la Agencia de Protección Ambiental consciente de circunstancias fuera del control del condado que llevan al aumento de la contaminación del aire, como las tormentas de polvo y la contaminación a la deriva desde México.

La importancia de la labor APCD no puede ser subestimada. El condado podría enfrentar sanciones de la EPA por mala calidad del aire, incluyendo el requisito de de aumento de las cuotas de construcción para financiar la reducción de la contaminación, la vigilancia estrecha e, incluso, abandono de proyectos de construcción.

Sacramento Report

By Assemblymember V. Manuel Pérez

Hello and happy new year from the State Capitol. I hope you all had a joyous holiday.

I'd like to tell you a little about my work on the Joint Committee to update the state's Master Plan for Higher Education. The Master Plan was developed 50 years ago to establish our system of public colleges and universities. But in recent years, and especially now during the recession, up and down the state we are seeing that the Master Plan is no longer living up to its promise of an accessible and affordable education for all Californians.

Education and hard work was the pathway for my success, and I am honored to participate in this opportunity to renew our state's commitment to higher education. But, importantly, we must make sure that we are meeting the demands of the 21st Century – that our educational system provides the types of academic and career training that people need to be a part of the emerging green and high-tech economy.

By the time you read this in February, the Legislature also will be engaged in the budget process. At the time of this writing, we know from projections that over the next 18 months our state's general fund will face a $20.7 billion gap, forcing us to confront another year of difficult choices. Our budget problems will clearly not be solved overnight. I do believe, though, that a budget that prioritizes economic recovery, educational opportunity, and caring for our most vulnerable will begin to restore our state's fiscal health. Moreover, the budget decisions ahead of us must be made out in the open with your public input, with every solution available under consideration.

I hope you will reach out to my office to share your thoughts. Please do not hesitate to contact me in El Centro at (760) 336-8912 or visit my website at HYPERLINK "http://www.asm.gov/mperez" www.asm.gov/mperez.

V. Manuel Pérez

Assemblymember V. Manuel Pérez represents the 80th Assembly District, comprising the communities of Blythe, Brawley, Calexico, Calipatria, Cathedral City, Coachella, Desert Hot Springs, El Centro, Holtville, Imperial, Indio, La Quinta, Palm Springs and Westmorland.

Informe de Sacramento

Por el Asambleísta V. Manuel Pérez

Hola y feliz año nuevo desde el Capitolio del Estado. Espero que todos hayan tenido un día festivo alegre.

Me gustaría contarle un poco sobre mi trabajo en el Comité Unido para actualizar el Plan Maestro del estado para la Educación Superior. El Plan Maestro fue desarrollado hace 50 años para establecer nuestro sistema de colegios y universidades públicas. Pero en los últimos años, y especialmente ahora, durante la recesión, arriba y abajo del estado estamos viendo que el Plan Maestro ya no está a la altura de su promesa de una educación accesible y asequible para todos los californianos.

La educación y el trabajo duro fueron el camino para mi éxito, y me siento honrado de participar en esta oportunidad para renovar el compromiso de nuestro estado para la educación superior. Pero, sobre todo, debemos asegurarnos de que estamos cumpliendo con las exigencias del siglo 21 - que nuestro sistema educativo establece los tipos de formación académica y profesional que la gente necesita ser parte de la economía emergente verde y de alta tecnología.

En el momento que lea esto en febrero, la Legislatura también se dedicará al proceso presupuestario. En el momento de escribir esto, sabemos de las proyecciones que en los próximos 18 meses el fondo general de nuestro estado enfrentará un déficit de 20,7 mil millones dólares, que nos obliga a enfrentar un año de decisiones difíciles. Nuestros problemas de presupuesto claramente no serán resueltos durante la noche. Creo, sin embargo, que un presupuesto que prioriza la recuperación económica, las oportunidades educativas, y el cuidado de nuestros más vulnerables comenzará a restaurar la salud fiscal de nuestro estado. Por otra parte, las decisiones presupuestarias por delante de nosotros deben hacerse al aire libre con su participación pública, con todas las soluciones disponibles en consideración.

Espero que lcontacte a mi oficina para compartir sus pensamientos. Por favor, no dude en ponerse en contacto conmigo en El Centro al (760) 336-8912 o visite mi sitio de red en www.asm.gov / mperez.

V. Manuel Pérez

Asambleísta V. Manuel Pérez representa a la 80a Asamblea de Distrito, que comprende las comunidades de Blythe, Brawley, Calexico, Calipatria, Cathedral City, Coachella, Desert Hot Springs, El Centro, Holtville, Imperial, Indio, La Quinta, Palm Springs y Westmorland.

(Continued from page 9)

Kitchen safety vital in preventing home fires

- Keep pan handles on the stove turned inward
- Don't store oil in pots on the stove, you might unintentionally turn the burner on under it
- Keep towels away from heat sources
- Don't wear loose clothing while cooking
- Keep children a safe distance away from heat sources
- Make sure wall outlets are in good working order
- Keep liquids away from wall outlets, especially when cleaning
- Keep heat sources away from outlets and cords
- Don't over use extension cords
- Avoid home-made fryers
- Thaw and dry items, such as turkeys, before deep frying
- Make sure pilot lights on gas stoves are on and don't have anything flammable near them
- Turn off all appliances (except refrigerator) when leaving the home

Finally, have a fire extinguisher handy (A, B or C type), check the gauge to make sure it's fully charged and test it in the yard so you know how to use it. Most extinguishers can be used more than once.

"Fires usually happen when people are cooking, so think about how you cook and do so safely," Estrada adds.

Jorge Estrada became a full-time probationary firefighter in November. Previously, he was a reserve firefighter for two years.

(Continuación de la página 9)

Seguridad de cocina esencial en la prevención de incendios en el hogar

- Mantenga los mangos de los sartenes en la estufa hacia adentro
- No guarde el aceite en las ollas en la estufa, que sin quererlo, puede encender el quemador abajo de ellas.
- Mantenga las toallas, lejos de fuentes de calor
- No use ropa suelta mientras cocina
- Mantenga a los niños a una distancia segura de fuentes de calor
- Asegúrese de que los enchufes estén en buen estado de funcionamiento
- Mantenga los líquidos fuera de los enchufes de la pared, especialmente cuando haga la limpieza
- Mantenga las fuentes de calor lejos de enchufes y cables
- No utilizar de más cables de extensión
- Evite freidoras hechas en casa
- Descongele y seque cosas, como los pavos, antes de freír
- Asegúrese de que las luces piloto de estufas de gas estén prendidas y no haya nada inflamable cerca de ellos
- Apague todos los electrodomésticos (excepto refrigerador) al salir de la casa

Por último, tener un extintor a mano (A, B o tipo C), reviseel medidor para asegurarse de que esté totalmente cargado y lo prueba en el patio para que sepa cómo usarlo. La mayoría de los extintores se pueden utilizar más de una vez.

"Los incendios suelen ocurrir cuando la gente está cocinando, así que piense en cómo cocinar y hacerlo con seguridad", añade Estrada.

Jorge Estrada se convirtió en un bombero de prueba de tiempo completo en noviembre. Anteriormente, fue un bombero de reserva durante dos años.

(Continued from page 10)

Fitness not just a fad in Imperial

Curves
105 N. Imperial Ave. (760) 355-8561
Open daily 5:30 a.m. to 1 p.m. and 3:30-7:30 p.m., Fridays until 6 p.m.
Saturdays 7-10 a.m. Closed Sundays.
Membership: starts at $39 per month
Special: Bring in copy of Spring 2010 Imperialite and get service fee waived.

Fitness Oasis
504 W. Aten Boulevard (760) 355-8888
Open Mondays and Wednesdays 5:30 a.m. - 9 p.m.; Fridays 5:30 a.m. - 7 p.m.
Tuesdays and Thursdays 8 a.m. - 9 p.m. and Saturdays 8 a.m. - 1 p.m.
Closed Sundays
Membership starts at $49 per month

Zumba
5:30-6:30 p.m. Monday, Tuesday and Thursday
at Frank Wright Middle School multi-purpose room
$35 per month or $5 per session; seniors 55+ $20 per month
First session always free

(Continuación de la página 11)

Estado Físico no sólo una moda pasajera en Imperial

Curves
Ave. Imperial N.105. (760) 355-8561
Abierto diariamente de 5:30 a.m. a 1 p.m. y 3:30-7:30 p.m.,
viernes hasta las 6 p.m.
Sábados 7-10 a.m. Cerrado los domingos.
Membresía: comienza en $ 39 por mes
Especial: Traiga una copia de la edición de primavera del Imperialite
de 2010 y reciba la tarifa de servicio sin costo.

Fitness Oasis
Blvd. Aten O. 504 (760) 355-8888 z
Abierto de lunes y miércoles de 5:30 a.m. - 9 p.m., viernes de 5:30 a.m. - 7 p.m.
Martes y jueves 8- a.m. – 9 p.m. y los sábados 8 a.m. – 1 p.m.
Cerrado los domingos
Membresía comienza en $ 49 por mes

Zumba
5:30-6:30 p.m. los lunes, martes y jueves,
en el cuarto de Usos Múltiples de la Secundaria Frank Wright Middle
$ 35 por mes o $ 5 por sesión; la tercera edad 55 + $ 20 por mes
Primera sesion siempre gratuita

(Continued from page 10)

Imperial Classic Bicycle race returns Feb. 20

For serious cyclists, the Imperial Classic is a sanctioned USA Cycling event and is the first points race of the season in Southern California, attracting racers from many areas of California and the Southwest. McNeece notes that Olympian Sarah Hammer is expected to return this year and is an example of the talent the race attracts.

Last year a practice was begun that McNeece says is helping the Imperial Classic develop a brand with an agriculture theme: the winner's podium was decorated with fresh Imperial Valley produce and winners received produce bouquets donated from local farmers including Namath Haller and Bruce Sanbonmatsu.

Sponsors this year include the Finish Line Pro Bike Shop, Physical Rehabilitation Network, Hutchinson and Bloodgood, Tile Maintenance Company and many others.

To raise funds the Imperial Valley Velo Club will sell portable first aid kits at the event for $15.

"They have everything you need if you are out traveling or biking or hiking. We're hoping it's a good fundraiser that will help us keep this event going strong," McNeece says.

Proceeds beyond race expenses are donated to the Cancer Resource Center of the Desert and Family Treehouse.

(Continuación de la página 11)

La carrera Clásica de Bicicletas de Imperial regresa, 20 de febrero

que la carrera atrae.

El año pasado se inició una práctica que McNeece dice que está ayudando a la clásica de Imperial desarrollar una marca con un tema de la agricultura: el podio fue decorado con verduras frescas del Valle Imperial y los ganadores recibieron ramos de flores donados por los agricultores locales, incluyendo Namath Haller y Bruce Sanbonmatsu.

Los patrocinadores de este año incluyen la Finish Line Pro Bike Shop, de Physical Rehabilitation Network, Hutchinson y Bloodgood, Tile Maintenance Company y muchos otros.

Para recaudar fondos el Valle Imperial Velo Club venderá botiquines de primeros auxilios portátiles en el evento por $15.

"Ellos tienen todo lo necesario si usted está fuera de viaje o en bicicleta o senderismo. Tenemos la esperanza de que es un buen recaudador de fondos que nos ayudará a mantener este evento fuerte," McNeece dice.

Ganancias arriba de los gastos de la carrera son donadas al Centro de Recursos del Cáncer del Desierto y a la Family Treehouse.

(Continued from page 12)

Imperial Parks and Rec seeking park grant

Haller adds that it gives girls who might not have earned a spot on a school team a chance to play and learn the sport: "I saw those coaches working with the girls and it was just great."

Other winter-spring programs include Start Smart Football and Baseball, tai chi, kung fu, Zumba fitness and toning, Zumbatomic for kids, Missoula Children's Theater and Youth Leadership Council –youth will have the opportunity to attend the Sacramento Experience Youth Leadership Academy offered through California Police Athletic League and Missoula Children's Theatre.

There also will be "Parent's Night Out," three hours of activities for kids ages five through 10 provided by recreation leader Joannie Holder and certified babysitters offered one Friday monthly so parents can have a night out while their kids have fun.

* * *

The city of Imperial Parks and Recreation Department held a two-day course for American Red Cross Babysitter's Training on Dec. 21-22 at the Imperial Public Library. Youth ages 11 to 15 were instructed by Joannie Holder about child-care, first aid, leadership and communication skills such as:

- supervising children and infants
- performing basic child-care skills such as diapering, feeding and dressing
- choosing safe, age-appropriate games and toys
- handling bedtime and discipline issues
- identifying safety hazards and preventing injuries

(Continued on page 18)

(Continuación de la página 12)

Parques y Recreación de Imperial buscan una subvención para parque

Otros programas de invierno-primavera incluyen Start Smart fútbol y el béisbol, el tai chi, kung fu, Zumba Fitness y tonificación, ZumbAtomic para los niños, Missoula Teatro Infantil y Juvenil del Consejo de Liderazgo jóvenes tendrán la oportunidad de asistir a la Academia de Liderazgo de Experiencia de la Juventud en Sacramento que se ofrece a través de la Liga Atlética de la Policía de California y Missoula Children's Theatre.

También habrá "Noche de Salir de los Padres", de tres horas de actividades para niños de cinco a 10, proporcionados por el líder de recreación Joannie Holder y niñeras certificadas se ofrece un viernes al mes para que los padres pueden tener una noche mientras sus niños se divierten.

* * *

El Departamento de la ciudad de Imperial de Parques y Recreación celebró un curso de dos días para la Formación de Niñeras de la Cruz Roja Americana 21-22 de diciembre en la Biblioteca Pública de Imperial. Jóvenes de 11 a 15 fueron instruidos por Joannie Holder sobre cuidado infantil, primeros auxilios, liderazgo y habilidades de comunicación tales como:

- la supervisión de los niños y los bebés
- tener las habilidades básicas del cuidado de niñós, tales como cambio de pañales, comer y vestirse
- selección de juegos seguros, la edad apropiada para juegos y juguetes
- manejo de la hora de acostarse y la disciplina
- la identificación de riesgos para la seguridad y la prevención

(Continúa en la página 18)

(Continued from page 17)

Imperial Parks and Rec seeking park grant

- caring for common injuries, such as burns, cuts and bee stings
- communicating effectively with parents
- finding and interviewing for babysitting jobs

Participants received the Babysitter's Training Handbook, Emergency Reference Guide and CD-ROM for babysitters to use in the class and on the job. Babysitter training classes will be offered monthly through Parks and Recreation, including classes for CPR and first-aid certification. Call (760) 355-3316 for more information.

(Continuación de la página 17)

Parques y Recreación de Imperial buscan una subvención para parque

de lesiones
- cuidado de las lesiones comunes, tales como quemaduras, cortadas y picaduras de abeja
- la comunicación efectiva con los padres
- encontrar y entrevistas para puestos de trabajo de niñera

Los participantes recibieron el Manual de Entrenamiento de Niñeras, Guía de Referencia de Emergencia y CD-ROM para niñeras para su uso en la clase y en el trabajo. Clases de capacitación Niñera se ofreceran mensualmente a través de Parques y Recreación, incluyendo clases de CPR y la certificación de primeros auxilios. Llame a (760) 355-3316 para más información.

(Continued from page 13)

Growth projects continuing in Imperial

MARKET DAYS

Don't forget there are two more of the popular Market Days downtown on Imperial Avenue between Sixth Street and Barioni Boulevard.

Feb. 18 – The weather's great in February, so make sure to come on out.

March 17 -- The last Market Days of the season is Imperial's newest St. Patrick's Day tradition with green beverages, wearing of the green and more fun.

(Continuación de la página 13)

Proyectos de crecimiento continuan en Imperial

DIAS DE MERCADO

No se olvide de que hay dos más de los populares días de mercado del centro de la Avenida Imperial entre las calles Sexta y Barioni Boulevard.

• 18 de febrero - El clima es genial, en febrero, así que asegúrese de venir.

• 17 de Marzo - Los últimos días de mercado de la temporada es la más nueva tradicíon de Imperial el día de San Patricio con bebidas verdes, el uso del color verde y más diversión.

Work is expected to begin this spring on 52 new homes at the Savanna Ranch subdivision.

Los trabajos se espera que comiencen en la primavera en 52 nuevos hogares en la subdivisión del Rancho Savanna.

March

			Library Story Time 9:30 a.m.			
14	15	16	17 Market Days Downtown 4-8 p.m. City Council 7 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	18 Imperial School Board Meeting 5:30 p.m.	19 Library Writing Club 3:30-5:00 p.m.	20
21	22	23	24 School Dismissal 12:30 p.m. Planning Commission 6:30 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	25	26	27
28	29	30	31			

April

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1 School 3rd Quarter End	2 School Spring Recess Library Writing Club 3:30-5:00 p.m.	3 School Spring Recess
4 School Spring Recess Easter Sunday	5 School Spring Recess	6 School Spring Recess	7 School Spring Recess City Council 7 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	8 School Spring Recess	9 School Spring Recess	10 School Spring Recess
11 School Spring Recess	12	13	14 Planning Commission 6:30 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	15 Imperial School Board Meeting 5:30 p.m.	16 Library Writing Club 3:30-5:00 p.m.	17
18	19	20	21 City Council 7 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	22	23	24
25	26	27	28 School Dismissal 12:30 p.m. Planning Commission 6:30 p.m. Library Story Time 9:30 a.m.	29	30	

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Submitted by: _____

Address: _____

_____

_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____

_____

_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

GEOFF DALE, Mayor
MARK GRAN, Mayor Pro-Tem
BETTY SAMPSON, Council Member
DOUG COX, Council Member
RICK BRELAND, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, City Treasurer

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604